



DEN NORSKE KIRKE

Kirkerådet, Mellomkirkelig råd, Samisk kirkeråd

Protokoll

Samisk kirkeråd

5. – 6. desember 2016

Kárášjohka – Karasjok

Tilstede:

Sara Ellen Anne Eira
Mikkel Eskil Mikkelsen
Oddvin Bientie
Margareth Ranberg
May Bente Jönsson
Olav Øygard

Forfall:

Siri Broch Johansen
Varamedlem Kristin Mellem ble innkalt men var forhindret fra å delta

Fra sekretariatet:

Risten Turi Aleksandersen
Vidar Andersen
Maria Steinsvik (deltok over telefon under SKR 32/16, Opprettelse av SUNG)

Møtet ble åpnet ved leder Sara Ellen Anne Eira. Margareth Ranberg holdt morgenandakt første møtedag, May Bente Jönsson andre møtedag, tirsdag. Samisk kirkeråds forhandlinger og møter med eksterne ble tolket til norsk.

Samisk kirkeråd inviterte Karasjok menighet til møte mandag hvor det ble pratet om utfordringer og muligheter i samisk kirkeliv. Samisk kirkeråd møtte også Sametinget ved president Aili Keskitalo etter invitasjon fra Samisk kirkeråd.

Samisk kirkeråd deltok også under Karasjok menighets arrangement «Vi synger julen inn», leder Sara Ellen Anne Eira holdt et innlegg hvor hun trakk fram noe av den jobben Samisk kirkeråd gjør.

Olav Øygard lyste velsignelsen etter forhandlingene andre møtedag.

Saksliste

SKR 29/16 Protokoller

SKR 30/16 Referater

SKR 31/16 Orienteringssaker

SKR 32/16 Oppfølging av forsoningskonferansen

SKR 33/16 Opprettelse av Samisk ungdomsutvalg for Den norske kirke

SKR 34/16 Samisk strategiplan – plan for arbeid med ny strategiplan

SKR 35/16 Årsplan for De sentralkirkelige 2017

SKR 36/16 OVF-tildelinger samisk kirkeliv 2017

SKR 29/16 Protokoller

Sammendrag

1. Protokoll fra Samisk kirkeråds møte 4.-5. oktober 2016

Vedtak

Samisk kirkeråd godkjenner protokollen

SKR 30/16 Referater

Sammendrag

1. Referat fra møte i Kirkerådet 5.-7. oktober 2016

2. Referat fra møte i Mellomkirkelig råd 4.-5. oktober 2016

3. Minnesanteckningar styrgruppsmöte- 26. august 2016

4. Minnesanteckningar styrgruppsmöte- 10. oktober 2016

5. Minnesanteckningar programkommittémöte – 6. september 2016

6. Minnesanteckningar från gudstjänstkommittémöte – 10. september 2016

7. Minnesanteckningar från barn- og ungdomskommittémöte – 29-30. august 2016

Vedtak

Samisk kirkeråd tar referatene til orientering

SKR 31/16 Orienteringer

a) Muntlige orienteringer fra generalsekretæren

1. Koralbokkonsultasjon 10.november. Søknad om prosjektmidler.
2. Møte i planleggingskomiteen Tråante 2017 29.11.2016
3. Ungdomshelg 11.- 13. november
4. Sameskolen i Midt-Norge – vedtak om opprettholdelse av skolen.
5. Møte med Kirkelig utdanningscenter nord, 14. oktober.
6. Opprettholdelse av teologistudiet ved Universitetet i Tromsø.
7. Møte med Kristin Gunleiksrud Raam 4. november 2016
8. Innlegg på Kirkelig ressurscenter mot vold og seksuelle overgrep sine seminarer om tema i Bodø, 24 oktober
9. Deltakelse på Trosopplæringskonferansen 19. oktober 2016

b) Brev, korrespondanse, dokumenter

1. Notat om godkjenning av samiske liturgier
2. Vedtak fra Ungdommens kirkemøte 2016 om samisk språk og kirkeliv.
3. Referat fra lulesamisk bibelprosjekt

c) Mediesaker

Vedtak:

Samisk kirkeråd tar sakene til orientering

SKR 32/16 Oppfølging av forsoningskonferansen

Sammendrag

Saken omhandler Samisk kirkeråds arbeid med oppfølging av den internasjonale konferansen "Forsoningsprosesser og urfolk - Sannhet, helbredelse og transformasjon" (heretter kalt forsoningskonferanse) som ble arrangert i Trondheim 20.-21. juni 2016.

Forsoningskonferansen var et arrangement som kom i stand etter at Den norske kirke og Samisk kirkeråd i lang tid har arbeidet med temaet forsoning. I forsoningskonferansen ble det vedtatt to uttalelser. Den første var uttalelsen fra ungdommer som deltok på en før-konferanse før selve forsoningskonferansen. I sin uttalelse anerkjente ungdommene de mange som har gått foran oss, og som med sin motstand mot kolonisering har bidratt til at vi urfolk fremdeles er her som urfolk med våre egne språk, våre egne kulturer, og egen identitet. De tok opp det ambivalente forholdet som mange urfolk har til kirken på grunn av kirkens historie med overgrep mot urfolk, og ba kirkens ledere om å skape rom for overføring av tradisjonskunnskap, kultur, historie og åndelighet mellom generasjoner. De ba også kirken om å stå sammen med urfolk i arbeidet med forsoning og tilheling.

Forsoningskonferansens uttalelse bygde på uttalelsen fra ungdomskonferansen. De fremhevet blant annet at ungdommene hadde uttrykt sitt ønske om en endring mot en dekolonisert tenkemåte hvor man får en bedre kommunikasjon over grenser og mellom generasjoner. Forsoningskonferansen la vekt på at kirkene i verden må vedkjenne seg sitt ansvar i den undertrykkingen som urfolk har vært utsatt for. Konferansen understreket også behovet for at kirkene viser sann anger. Kirken må tåle å høre på de vonde historiene, historiene må tas imot som sanne historier. Urfolk må bli hørt, vi må være gjenstand for kirkas oppmerksomhet, forståelse og sanne anger.

Vedtak:

På bakgrunn av Strategiplan for samisk kirkeliv ønsker Samisk kirkeråd å igangsette en prosess som skal lede fram mot en sannhets- og forsoningskommisjon. Dette vedtaket må ses på som et resultat av forsoningskonferansen i Trondheim som tydeliggjorde at tiden er moden for dette. Resolusjonene fra ungdomskonferansen og forsoningskonferansen er tydelige veivisere for arbeidet framover. Disse dokumentene vil Samisk kirkeråd legge til grunn.

1. Samisk kirkeråd ønsker sammen med Kirkerådet og Mellomkirkelig råd å se på hvorvidt og eventuelt hvordan Den norske kirke selv skal initiere en kommisjon som skal se på Den norske kirkes rolle i forsoningsarbeidet av samene.
2. Samisk kirkeråd ønsker et samarbeid om dette mellom kirkene i Norge, Sverige, Finland og Russland.
3. Samisk kirkeråd støtter opp om Sametingets arbeid med å etablere en sannhets- og forsoningskommisjon etter internasjonal modell

SKR 33/16 Opprettelse av Samisk ungdomsutvalg for Den norske kirke

Sammendrag

I tråd med både Strategiplan for samisk kirkeliv og i henhold til UKM-saker (UKM 06/08 og UKM 07/10) har samisk ungdomsdemokrati i kirka vært løftet. Ungdomsdemokratiet i Den norske kirke er viktig, ikke minst for å oppfylle mål om aktiv ungdomsdeltakelse og representasjon i samisk kirkeliv. I saken vil det bli redegjort for bakgrunnen i saken, og det vil bli løftet fram ulike spørsmål knyttet til opprettelse av SUNG i Den norske kirke som et selvstendig demokratisk ungdomsorgan.

Vedtak

1. SUNG opprettes fra 1. januar 2017, og plasseres som nasjonalt organ på lik linje med Ufung. Mandatet til SUNG skal være å uttale seg i relevante saker som behandles av SKR,

samt kunne være rådgivende organ for MKR og KR i saker som gjelder urfolksungdom. Både SKR, KR og MKR bes sende saker til uttalelse hos SUNG.

2. Forslag til statutter for SUNG vedtas.

3. SUNG får i en 3 års periode (2017-2019) rom for å være et nytt utvalg i en innfasingsperiode med de tilpasninger det vil være behov for, og at SUNG hvis behov for endringer i statutter eller sammensetning kommer som sak til SKR i løpet av 2020, eller trer inn i ordinær drift fra 2020.

4. SUNG sin rolle i Samisk kirkelig valg møte (SKR 24/16) tas etter endelig vedtak inn som eget punkt i Statutter for SUNG.

5. Leder til SUNG oppnevnes av Samisk kirkeråd, og får et særlig ansvar for at rådets medlemmer får orientering og innspill fra SUNG, og i tillegg ha kontakt med rådets AU der det synes å være naturlig.

6. Det må settes av midler til drift av SUNG som utvalg på nasjonalt nivå for alle de sentralkirkelige råd.

SKR 34/16 Samisk strategiplan – plan for arbeid med ny strategiplan

Samisk kirkeråd forbereder sak om ny strategiplan for samisk kirkeliv for perioden 2019 – 2023. Strategiplan for 2011-2016 ble prolongert i KR 32/16 slik at den gjelder fortsatt til og med 2018. Videre støtter Kirkerådets vedtaket i Samisk kirkeråd om at forslag til revidert Strategiplan for samisk kirkeliv blir sak på Kirkemøtet 2019. I saken blir det redegjort for forslag til fremdriftsplan for det videre arbeidet med ny Strategiplan for samisk kirkeliv.

Vedtak:

Samisk kirkeråd mener saksdokumentets beskrivelse av fremdriftsplan er et godt grunnlag for videre evaluering av dagens plan, og utarbeidelse av revidert Strategiplan for samisk kirkeliv. Samisk kirkeråd forutsetter at dette legges til grunn i den videre oppfølgingen av saken.

SKR 35/16 Årsplan for De sentralkirkelige råd 2017

Samandrag:

Årsplan for dei sentralkyrkjelege råd er utarbeidd med grunnlag i Kyrkjemøtet sine føringar og forslag til budsjett for 2017, KR-sak 61/16. Risiko-vurderinga for Kyrkjerådet ligg også til grunn for prioriteringar i årsplanen.

Forslag til årsplan som ligg ved denne saka følgjer den same inndelinga som årsplanen som Kyrkjerådet vedtok for 2016 (KR-sak 71/15). Dei fire fyrste punkta er henta direkte frå Kyrkjemøtet sitt Visjonsdokument 2015-2018 (KM-sak 07/14):

1. Gudstenestelivet blomstrar
2. Fleire søker dåp og trusopplæring
3. Folkekyrkja engasjerer seg i samfunnet
4. Fleire får lyst til å arbeide i kyrkja
5. Gjennomføre forvaltningsreformen
6. Den globale kyrkja sin einskap blir gjort synleg i felles vitnesbyrd og oppdrag i verda

I planen er det utarbeidd fleire resultatmål innanfor kvart hovudmål. Planen omfattar berre det som er verksemda til det som i dag er Kyrkjerådet, Samisk kyrkjeråd og Mellomkyrkjeleg råd slik som tidlegare. Den omfattar ikkje plan for heile rettssubjektet Den norske kyrkje då det fyrst trer i kraft frå 1.1.2017. For seinare år er det naturleg å leggje fram plan/planar for heile rettssubjektet. Tidlegare år har planen vore meir omfattande fordi den har omhandla driftsoppgåver, utviklingsoppgåver og innovasjon. For 2017 syner planen meir reindyrka utviklingsoppgåver eller heilt særskilte oppgåver samt innovasjon eller nyskaping. Driftsoppgåvene som ikkje blir endra, fortsett som tidlegare utan at det er omtala i planen.

Vedtak:

Samisk kirkeråd vedtar de deler av forslaget til årsplan 2016 som berører Samisk kirkeråds virksomhet, med de endringer som fremkom i møtet, og oversender dette til Kirkerådet for endelig vedtak.

1. Endringsforslag

Under punkt 1.2 «Gudstjenesten er et åpent, deltakende og inkluderende fellesskap.»

Resultatmål: «Tilgjengelige liturgier og salmer på samiske språk. Tilgjengelig koralbok for Salbmagirji I og SG II. Flere menigheter inkluderer samisk språk i gudstjenestelivet.»

Endres til:

Resultatmål: «Tilgjengelige liturgier og salmer på samiske språk. Tilgjengelig koralbok for Salbmagirji I og SG II. *Menigheter over hele landet inkluderer samisk språk.*»

2. Tilleggsforslag:

Under punkt: 2.6 «Samisk kirkeliv er livskraftig og likeverdig, og samisk språk og kultur blir ivaretatt i gudstjenestelivet og trosopplæringen». Nytt ekstra punkt:

Resultatmål: «Kirken har en naturlig og viktig plass i feiringen av 100-års jubileet for samenes første landsmøte (Tråante 2017). *Alle menigheter i landet deltar i feiringen.*»

3. Tilleggsforslag:

Under hovedmål 3.2. «Kirken fremmer menneskeverd». Nytt ekstra punkt:

Resultatmål: «Kirken fremmer menneskeverd, fred, menneskerettigheter og respekt for skaperverket. Kirken bidrar til å realisere FN's bærekraftsmål. *Kirken inkluderer urfolks forvaltnings- og bevaringstradisjoner i sitt klimaarbeid.*»

SKR 36/16 OVF-tildelinger samisk kirkeliv 2017

Sammendrag

Tidligere år har Kirkerådet tildelt kr 700 000,- til av OVF-midlene til arbeid innenfor samisk kirkeliv. Siden kirken etter 1.1.17 ikke lenger er en del av staten, så endres også forvaltningen av OVF-midlene. OVF midlene inngår fra 2017 som en del av hele bevilgingen som staten overfører til Den norske kirke.

Det betyr at prosjekter eller aktiviteter som Samisk kirkeråds administrasjon drifter og som tidligere ble finansiert via OVF midlene ikke trenger en egen prosjektkode, men inngår i driftsbudsjettet til Samisk kirkeråds sekretariat. Fordelen med det er større fleksibilitet dersom det er nødvendig å omdisponere midler mellom ulike tiltak. I stedet for at Samisk kirkeråd må revidere fordelingen av midlene i en egen sak, så kan dette gjøres fortløpende av administrasjonen. Det betyr at også tildeling av midler til eksterne tilskuddsmottakere kunne blitt gjort administrativt. Imidlertid ber administrasjonen Samisk kirkeråd om å vedta tildelingen av midler til eksterne tilskuddsmottakere. Denne saken behandles under forutsetning av at Kirkerådet fremdeles tildeler midler tilsvarende de tidligere OVF-midler til samisk kirkeliv.

Kirkerådet vedtok i sak 32/16 å prolongere Strategiplan for samisk kirkeliv til ut 2018. Den legger derfor prioriteringer for bruk av midlene i 2017.

Foreslåtte tildelinger må sees i sammenheng med forslag til årsplan 2016 (SKR 35/16). Flere av resultatmålene i årsplanen er ikke mulig å oppnå uten disse tildelingene.

Vedtak

1. Under forutsetning av tildelte midler til samisk kirkeliv, så tildeler Samisk kirkeråd til sammen 480 000 kr. til eksterne tilskuddsmottakere i henhold til prosjektoversikt.

Satsningsområde Strategiplan for samisk kirkeliv	Prosjekt	Sum
Samisk bibeloversettelse	Prosjekt: Sørsamisk bibeloversettelse Tilskuddsmottaker: Det norske Bibelselskap	30 000

Samisk kirkelig samarbeid over landegrensene	Prosjekt Samiske kirkedager Tilskuddsmottaker: Svenska kyrkan	180 000
Trosopplæring	Prosjekt Mánáid lávlla girjji CD Tilskuddsmottaker: Kautokeino menighet	40 000
Rekruttering	Prosjekt Rekruttering til teologistudiet ved Norges Arktiske universitet - UiT Tilskuddsmottaker: Kirkens Utdanningscenter Nord-Norge	20 000
Salme- og liturgiarbeid	Prosjekt Samisk salmesang Midlene lyses ut	90 000
Samisk Bibeloversettelse	Prosjekt Lulesamisk bibeloversettelse Tilskuddsmottaker: Svenska Bibelselskapet	50 000
	SUM	410 000

2. Samisk kirkeråd vedtok følgende prioriteringer av midler til prosjekter i tilknytning til samisk salmesang:

Prioriteringer 2017:

- Salmesangtreff hvor formålet er å synge tradisjonelle samiske salmer *fra hele Sápmi* på den tradisjonelle syngemåten.
- Salmesangtreff hvor formålet er å dokumentere varianter av salmemelodier av salmer i Sálbmagirji I og Sálbmagirji II, prioriteres *fordi Samisk kirkeråd arbeider med koralbok til Sálbmagirji I og Sálbmagirji II.*
- Salmeverksteder hvor formålet er å inspirere til og lære om hvordan man kan lage nye samiske salmer.
- Salmesangtreff for barn og unge hvor det synges samiske salmer. Treff hvor formålet er å synge salmer på den tradisjonelle måten prioriteres særskilt.